

Cambridge University Press

978-1-108-01737-4 - Historia Verdadera de la Conquista de la Nueva España, Volume 2

Bernal Diaz de Castillo

Excerpt

[More information](#)

BERNAL DIAZ DEL CASTILLO.

—  
HISTORIA VERDADERA

DE LA

CONQUISTA DE LA NUEVA ESPAÑA

Cambridge University Press

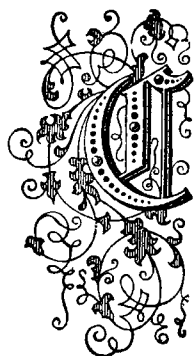
978-1-108-01737-4 - Historia Verdadera de la Conquista de la Nueva Espana, Volume 2

Bernal Diaz de Castillo

Excerpt

[More information](#)

CAPITULO CXXVIII [CXL]. Como fue  
gonçalo de sandoval a tascalá por la ma-  
dera de los vergantines y lo ñ mas En el  
camino hizo En vn pueblo ñ le pusimos por  
nonbre El pueblo morisco—



COMO sienpre estavamos Con gran deseo de te-  
ner a los vergantines Acabados y vernos ya  
En el çerco de mx<sup>co</sup> y no perder ningun tien-  
po En balde, mando nro capitan cortes ñ lue-  
go fuese gonçalo de sandoval por la madera y  
ñ llevase consigo dozientos soldados y veynte  
Escopeteros y vallerteros e quinze de a Ca-  
vallo y buena copia de tascaltecas y veynte  
prinçipales de tezcuco y llevase En su compañia A los man-  
gebos de chalco y a los viejos y los pusiesen En salvo En sus  
pueblos E antes que partiesen hizo amistades Entre los tas-  
caltecas y los de chalco porñ como los de chalco solian ser  
del vando y confederados de los mexicanos y quando yvan  
a la guerra los mexicanos sobre tascalá llevavan En su con-  
pañia la provinçia DE chalco para ñ les ayudasen por estar  
En aquella Comarca desde Entonçes se tenian mala volun-  
tad y se tratavan como Enemigos, mas como E dho, cortes  
los hizo Amigos alli En tezcuco, de manera ñ sienpre Entre-  
llos ovo gran amistad y se faboresçieron de alli adelante los

vnos a los otros y tambien mando cortes A gonçalo de sandoval que desde que estuviesen puestos En su ttra los de chalco, q̄ fuese a vn pueblo que alli çerca estava En el camino que En nra lengua le pusimos por nonbre El pueblo morisco q̄ Era sujeto a tezcucō porq̄ En aquel pueblo avian muerto quarenta y tantos soldados de los de narvaez y avn de los nros y muchos tascaltecas y rrobado tres cargas de oro quando nos hecharon de mex<sup>co</sup> y los soldados q̄ mataron Eran [los] q̄ venian de la veracruz A mex<sup>co</sup> quando ybamos En el socorro de pedro de alvarado, y cortes le Encargo al sandoval q̄ no dexase Aquel pueblo sin buen castigo puesto q̄ mas meresçian los de tezcucō porq̄ Ellos fueron los agresores y capitanes de aquel daño como En aquel tiempo Eran muy hermanos En armas con la gran çibdad de mx<sup>co</sup> y porq̄ En aquella sazón no se podia hazer otra cosa se dexo de castigar En tezcucō y bolvamos a nra platica y es q̄ gonçalo de sandoval hizo lo quel capitan le mando Ansi En yr a la provinçia de chalco q̄ poco se rrodeava y dexar alli A los mançebos señores della, y fue al pueblo morisco y antes q̄ llegasen los nros ya sabian por sus espias como yvan sobrellos y desmanparan El pueblo y se van huyendo A los montes y el sandoval los siguio y mato tres o quatro porq̄ ovo manzilla de ellos mas ovieronse mugeres y moças y prendio quatro prinçipales y el sandoval los alago A los quatro que prendio y les dixo que Como avian muerto tantos Españoles y dixerón q̄ los de tezcucō y de mexico los mataron En vna çelada q̄ les pusieron En vna cuesta por donde no podian pasar sino vno A vno porq̄ Era muy angosto El camino y q̄ alli cargaron sobrellos gran copia de mexicanos E de tezcucō y q̄ Entonçes los prendieron y mataron y q̄ los de tezcucō los llebaron A su çibdad y los rrepartieron con los mexicanos, y esto q̄ les fue mandado y q̄ no pudieron hazer otra cosa y que aquello q̄ hizieron q̄ fue En vengança del señor de tezcucō q̄ se dezia Cacamatzin q̄ Cortes tuvo preso y se avia muerto En las puentes q̄ hallo alli En aquel pueblo mucha sangre de los españoles q̄ mataron, por las paredes con q̄ abian rroçiado Con ella A sus ydolos, y tambien se hallo dos

caras q̄ avian desollado y Adobado los cueros como pellejos  
 de guantes, y las tenian con sus barbas puestas y ofresçidas  
 En vno de sus altares. y asi mismo se hallo quatro cueros  
 De cavallos curtidos muy bien adereçados q̄ tenian sus pelos  
 E con sus herraduras y colgados A sus ydolos En el su Cu  
 mayor y hallose muchos vestidos de los españoles q̄ avian  
 muerto colgados y ofresçidos A los mismos ydolos y tambien  
 se hallo En un marmol de vna casa A donde los tuvieron  
 presos escrito con carbones Aquí estubo preso El sin ventura  
 de Juan yuste con otros muchos q̄ traya En mi compañia este  
 Juan yuste Era vn hidalgo de los de cavallo q̄ alli mataron  
 y de las personas de Calidad q̄ narvaez avia traydo de todo  
 lo qual El sandoval y todos sus soldados ovieron manzilla,  
 y les peso mas que rremedio avia ya q̄ hazer sino vsar de pie-  
 dad con los de aquel pueblo, pues se fueron huyendo y no  
 aguardaron y llevaron sus mugeres E hijos; y algunas mu-  
 geres q̄ se prendian lloraban por sus maridos y padres y vien-  
 do esto El sandoval con quatro prinçipales q̄ prendio, y con  
 todas las mugeres, A todos les solto y Enbio a llamar a los  
 del pueblo, los quales vinieron y le demandaron perdon y  
 dieron la obidiencia a su maḡ, y prometieron de sienpre ser  
 contra mexicanos, y servirnos con el amor y voluntad q̄ les  
 fuese posible E muy bien, y preguntados por el oro q̄ rroba-  
 ron a los tascaltecas quando por alli pasaron dixeron q̄ a tres  
 abian tomado las cargas dello y q̄ los mexicanos y los seño-  
 res de tezcucu se lo llevaron, porq̄ dixeron q̄ aquel oro avia  
 sido de montezuma y q̄ lo avia tomado de sus tenplos y se lo  
 dio A malinche quando le tenia preso dexemos de hablar  
 desto, y digamos como fue sandoval camino de tascala Junto  
 A la cabeçera del pueblo mayor donde rressidian los Caçi-  
 ques q̄ topo con toda la madera y tablavazon de los verganti-  
 nes q̄ trayan A cuestras sobre ocho mill hombres y venian otros  
 tantos En rresguarda dellos con sus armas y penachos y  
 otros dos mill para rremudar las cargas q̄ trayan El basti-  
 mento y venian por capitanes de todos los tascaltecas, chichi-  
 mecatecle q̄ ya E dho otras vezes En los capitulos pasados q̄  
 dello hablan q̄ Era yndio prinçipal y muy esforçado y tan-

bien venian otros dos principales q̄ se dezian tevlipile y tyu-  
tical y otros caçiq̄s y principales y A todos los traya A cargo  
min lopez q̄ Era El maestro q̄ corto la madera y dio el  
galico y quenta para las tablazonas, y venian otros españo-  
les q̄ no me Acuerdo sus nonbres y quando sandoval los vio  
venir de aquella manera ovo mucho plazer por ver q̄ le avian  
quitado Aquel cuydado porq̄ creyo q̄stubiera En tascala Al-  
gunos dias detenido Esperando A salir con toda la madera  
y tablazon y ansi como venian con el mesmo conçierto fue-  
ron dos dias caminando hasta q̄ Entraron En trra de mexi-  
canos y les davan muchos silvos y gritos desde las estançias  
y barrancas y En partes q̄ no les podian hazer mal ningu-  
no los nros con cavallos ni escopetas; Entonçes dixo El mar-  
tin lopez q̄ lo traya todo a cargo q̄ seria bien q̄ fuesen con  
otro rrecavdo q̄ hasta Entonçes benyan porq̄ los tascaltecas  
le abian dho q̄ temian q̄ En aquellos caminos no saliesen de  
rrepente los grandes poderes de mx<sup>co</sup> y les desbaratasen co-  
mo yvan cargados y Enbaraçados con la madera y bastimen-  
tos y luego mando sandoval rrepartir los de a cavallo y va-  
llesteros y escopeteros q̄ fuesen vnos En la delantera los  
demas En los lados y mando A chichimecatecle que yva por  
capitan delante de todos los tascaltecas q̄ se q̄dase detras para  
yr En la rretaguarda Juntam<sup>te</sup> con el gonçalo de sandoval  
de lo que se afrento aquel caçique creyendo que no le tenian  
por esforçado, y tantas cosas le dixeron sobre aq̄l caso q̄ lo  
ovo por bueno, viendo q̄l sandoval q̄daba juntam<sup>te</sup> con el, y  
le dieron a Entender q̄ sienpre los mexicanos daban En el  
fardaJe q̄ quedaba atras y desq̄ lo ovo bien Entendido Abra-  
ço al sandoval y dixo q̄ se hazian honrra En Aq̄llo. dexemos  
de hablar En esto y digamos q̄ En otros dos dias de camino  
llegaron a tezcucuo y antes q̄ Entrasen En aq̄lla çibdad se pu-  
sieron muy buenas mantas y penachos y con atanbores y cor-  
netas y puestos En ordenança caminaron y no quebraron El  
hilo En mas de medio dia q̄ yban Entrando y dando bozes  
y silvos y diziendo, biva, biva El enperador nro señor y casti-  
lla, castilla y tascala, tascala y llegaron A tezcucuo, y cortes  
y çiertos capitanes les salieron A Resçebir Con grandes ofres-

çim<sup>o</sup>s q̄ cortes hizo A chichimecatecle y A todos los capitane-  
 nes q̄ traya y las pieças de maderos y tablazones y todo lo  
 demas perteneciente a los vergantines se puso çerca de las  
 çanjas y esteros donde se abian de labrar y desde alli ade-  
 lante tanta priesa se dava En hazer treze vergantines y el  
 martin lopez q̄ fue El maestro de los hazer con otros españo-  
 les q̄ le ayudaban q̄ se dezian andres nuñez y vn viejo q̄ se  
 dezia rramirez questava coxo de vna herida y vn diego her-  
 nandez Aserrador e çiertos yndios e Carpinteros y dos herre-  
 ros con sus fraguas, y vn hernando de aguilar q̄ les ayudaba  
 a machar, todos se dieron gran priesa hasta q̄ los verganti-  
 nes estuvieron armados y no faltava sino calafateallos y po-  
 nelles los masteles y xarçias y velas pues ya esto hecho quie-  
 ro dezir El gran rrecavdo q̄ teniamos En nro rrl despias y  
 escuchas y guarda para los vergantines porq̄staba Junto a la  
 laguna y los mexicanos procuraron tres vezes de les poner  
 fuego, y avn prendimos quinze yndios de los q̄ lo venian A  
 poner el fuego de quien Cortes supo muy largam<sup>te</sup> todo lo  
 q̄ En mexico hazia y conçertava guatemuz y Era q̄ por via  
 ninguna no avian de hazer paçes sino morir todos peleando  
 o quitarnos a nosotros las vidas. quiero tornar A dezir los  
 llamamientos y mensageros q̄ En todos los pueblos subgetos  
 a mx<sup>co</sup> hazian y como les perdonaba los tributos y el traba-  
 Jar q̄ de dia y de noche trabajaban de hazer cabas y Ahon-  
 dar los pasos de puentes y hazer albarradas muy fuertes y  
 poner a punto sus varas y tiraderas y hazer vnas lanças muy  
 largas para matar los cavallos Engastadas En ellas de las es-  
 padas q̄ nos tomaron la noche del desbarate, y poner A punto  
 sus varas y tiraderas y piedras rrolliças con hondas y espadas  
 de a dos manos y otras mayores que Espadas como macanas  
 y todo genero de guerra. y dexemos esta materia y bolvamos  
 a dezir de nra çanja y açequia por donde se avian de salir  
 los vèrgantines a la gran laguna y estava ya muy Ancha y  
 hondable q̄ podia nadar por ella navios de rrazonable porte,  
 porq̄ como otras vezes E dho sienpre andavan En la obra  
 ocho mill yndios trabajadores. dexemos esto y digamos co-  
 mo nro Cortes fue a vna Entrada de saltocan—

CAPITULO CXXXX [CXLI] Como nro Capitan cortes fue a vna Entrada al pueblo de saltocan questa de la çibdad de mx<sup>co</sup> obra de seys leguas puesto y poblado En la laguna, y desde alli A otros pueblos y lo q̄ En el camino paso dire adelante.



OMO abian venido alli a tezcucó sobre quinze mill tascaltecas con la madera de los vergantines y abia çinco dias questavan En aquella çibdad sin hazer cosa q̄ de contar sea, y no tenian mantenimientos antes les faltava, y como el Capitan de los tascaltecas Era muy Esforçado y arguloso, q̄ ya E dho otras vezes q̄ se dezia chichimecatecle, dixo A cortes q̄ queria yr A hazer algund sui<sup>o</sup> a nro gran Enperador y batallar contra mexicanos, ansi por mostrar sus fuerças y buena voluntad, para con nosotros, como para vengarse de las muertes y rrobos q̄ habian hecho A sus hermanos y vasallos Asi En mx<sup>co</sup> como En sus tierras, y q̄ le pedia por md. A cortes q̄ ordenase y mandase a que parte podrian yr q̄ fuesen nros Enemigos contrarios; y cortes le dixo q̄ le tenia En mucho su buen deseo E q̄ otro dia q̄ria yr a vn pueblo q̄ se dize saltocan q̄sta de aq̄lla çibdad çinco o seys leguas mas questã fundadas las casas En el agua de la laguna E que abia Entrada por tierra para ello El qual pueblo abia Enbiado a llamar de paz dias abia tres vezes y no quiso venir, y les torno a Enbiar mensageros nuevamente con los de tepetescuco y de otunba q̄ Eran sus vezinos y q̄ En lugar de benir de paz no quisieron antes trataron mal a los mensageros y descalbraron dos dellos y la rrespuesta q̄ dieron fue q̄ si alla yvamos q̄ no tenian menos fuerças y for-



taleza q̄ mexico y que fuese quando quisiese q̄ En campo les hallaria E que avian tenido Aquella rrespuesta de sus ydolos q̄ alli nos matarian y q̄ les aconsejaron los ydolos q̄ Esta rrespuesta dieseen; y a esta cavsa cortes se Aperçibio para yr En persona Aquella Entrada y mando A dozientos çinq<sup>ta</sup> soldados q̄ fuesen En su compañía y treynta de a cavallo y llevo consigo A pedro de albarado y a xpoual de oli y muchos vallesteros y escopeteros y a todos los tascaltecas y vna capitania de hombres de guerra de tezcuco, y los mas dellos prinçipales y dexo En guarda de tezcuco a gonçalo de sandoval para que mirase mucho por Ellos y por los vergantines y rreal no dieseen vna noche En el porq̄ ya E dho que sienpre aviamos de estar la barva sobre el hombro, lo vno por estar Aguardando a la rraya de mexico, lo otro por estar En tan gran çibdad como Era tezcuco, y todos los vezinos de aquella çibdad parientes y amigos de mexicanos; y mando al sandoval y A min lopez maestro de hazer los vergantines que dentro En quinze dias los tuviesen muy a punto para hechar Al agua y nabegar En ellos y se partio de tezcuco para hazer Aquella Entrada despues de Aver oydo mysa y salio con su Exerçitø, E yendo por su camyno no muy lexos de saltocan Encontro con vnos grandes Esquadrones de mexicanos q̄ le Estavan aguardando En parte q̄ creyeron Aprovechase de nros españoles y matar los cavallos; mas cortes mando a los de cavallo y el Juntam<sup>te</sup> con ellos despues de aber disparado la escopetas y vallesteros, rronpieron por ellos y mataron pocos mexicanos porq̄ luego se acoxieron A los montes y A partes q̄ los de a cavallo no les pudieron seguir; mas nros amigos los tascaltecas prendieron e mataron obra de treynta y aquella noche fue cortes A dormir a vnas caserias y muy sobre abiso estubo con sus corredores del campo y velas y rrondas, y espias porquestava Entre grandes poblazones y supo que guatemuz señor de mx<sup>co</sup> Abia Enbiado muchos esquadrones de gente de guerra A saltocan para les ayudar, los quales fueron En canoas por vnos hondos esteros y otro dia de mañana Junto al pueblo començaron los mexicanos juntamente con los de saltocan a pelear con los nros



y tirabanles mucha vara y flechas y piedras con hondas desde las açequias a donde Estavan E hirieron a diez de nros soldados y muchos de los amigos tascaltecas, y ningun mal les podian hazer los de a cavallo porq̄ no podian correr ni pasar los esteros questavan todos llenos de agua y el camyno y calçada q̄ solian tener por donde Entravan por trra En el pueblo, de pocos dias le abian deshecho y le abrieron A mano y le ahondaron de manera questava hecho açequia y lleno de agua, y por esta cavsa los nros no podian En ninguna manera Entralles En el pueblo, ni hazelles daño ninguno y puesto q̄ los escopeteros y vallesteros tiraban a los q̄ andaban En las Canoas trayanlas tambien armadas de talabardones de madera demas de los talabardones guardabanse bien y nros soldados viendo q̄ no Aprovechava En cosa ninguna y no podian atinar el camino y calçada q̄ de antes tenian porq̄ todo lo hallaban lleno de agua, rrenegaban del pueblo y avn de la venida sin provecho y avn medio corridos de como los mexicanos y los del pueblo les davan grita y les llamaban de mugeres E q̄ malinche Era otra muger y q̄ no Era Esforçado sino para Engañallos con palabras e mentiras, y en este ynstante dos yndios de los que alli venian con los nros q̄ Eran de Tepetezcucu q̄stavan muy mal con los de saltocan, dixeron a vn nro soldado q̄ abia tres dias q̄ vieron como abrian la calçada y la cabaron y la hizieron çanja y Echaron de otra Açequia El agua por ella y q̄ no muy lexos adelante esta por abrir y va camino al pueblo y desq̄ nros soldados los ovieron bien Entendido y por donde los yndios les señalaron, se ponen En gran conçierto los ballesteros y escopeteros vnos armando y otros soltando y esto poco A poco y no todos a la par y el agua A buelapie y a otras partes A mas de la çinta pasan todos nros soldados y muchos amigos siguiendolos y cortes con los de a cavallo aguardando En trra firme haziendoles Espaldas porq̄ temio no viniesen otra vez los esquadrones de mx<sup>co</sup> y diesen en la rreçaga y quando pasavan las Açequias los nros como dho tengo, los contrarios davan en ellos como A terrero, E hirieron muchos, mas como yvan deseosos de llegar A la calçada questaba por Abrir todavia

pasan adelante hasta q̄ dieron En ellos por trra sin agua y vanse Al pueblo, E en fin de mas rrazones, tal mano les dieron que les mataron muchos y pagaron muy bien la burla q̄ dellos hazian, donde ovieron mucha rropa de algodón E oro y otros despojos, y como estaban poblados En la laguna, de presto se meten los mexicanos y los naturales del pueblo En sus canoas con todo El ható que pudieron llevar y se van a mexico, y los nros desq̄ los vieron despoblados q̄maron Algunas casas y no osaron dormir En el por estar En el agua, y se vinieron donde Estaba El capitán Cortes aguardandolos y allí en aq̄l pueblo se obieron muy buenas yndias y los tascaltecas salieron rricos con mantas y sal y oro y otros despojos, y luego se fueron a dormir A vnas caserías donde Estaban vnas caleras q̄ seria vna legua de salcotán y allí se curaron los heridos y vn soldado murió dende a pocos días de vn flechazo q̄ le dieron por la garganta y luego se pusieron velas y corredores del campo y ovo buen rrecavdo porque todas aquellas trras estaban muy pobladas de Culuas, y otro día fueron camino de vn gran pueblo q̄ se dize gualtitan E yendo por el camino las poblaciones comarcanas y otros muchos mexicanos q̄ con ellos se Juntaban les daban gritas e silvos y bozes diziendoles bituperios y era En parte q̄ no podían correr a caballo ni se les podía hazer algún daño porquestaban Entre Açequias y desta manera llegaron aq̄lla población y estava despoblado de aquel mysmo día y alçado El ható y En aq̄lla noche durmieron allí con grandes velas y rrondas y otro día fueron camino de vn gran pueblo que se dize tenayuca a este pueblo le solíamos llamar la primera vez q̄ Entramos En mexico El pueblo de las sierpes porque En el adoratorio mayor hallamos Dos grandes bultos de sierpes DE malas figuras q̄ Eran sus ydolos En quien adoravan dexemos desto y bolvamos a este proposito del camino, y es q̄ Este pueblo hallaron despoblado como El pasado q̄ todos los yndios naturales dellos abianse Juntado En otro pueblo q̄staba mas adelante q̄ se dize tacuba y desde allí fue A otro pueblo q̄ se dize Escapuçalco q̄ seria de vno al otro media legua, y ansi mismo estava despoblado, En este escapu-